

Vorwort

zur fünften deutschen Auflage

Die dieser Auflage zugrunde liegende Third Edition des „Color Atlas of Dermatology“ wurde von Gary White, Associate Clinical Professor an der University of California, im Vergleich zu der 1998 in deutscher Übersetzung erschienenen Auflage in Bild und Text wesentlich erweitert und neu gestaltet. Die nun 725 Abbildungen enthalten in ausgezeichneter Qualität alle wichtigen Hauterkrankungen, seltene erbliche Syndrome ebenso wie täglich in der Praxis vorkommende häufige Dermatosen. Der Atlas von Professor White besticht aber vor allen Dingen durch den konzisen, jederzeit verständlichen und informativen Text. Dieser unterscheidet sich von den sonst bei derartigen Farbatlanten eher üblichen und wenig informativen Bildunterschriften durch eine jeweils kurze Definition des Krankheitsbildes, durch Hinweise auf die Pathogenese, verbunden mit einer genauen Beschreibung der klinischen Veränderungen mit diagnostischen Hilfen, und durch Querverweise auf Manifestationen des Krankheitsbildes in anderen Organen, soweit dies von Wichtigkeit ist.

Medizinstudenten und Ärzte in dermatologischer Weiterbildung werden diesen Atlas als kurze, visuell gestützte Rekapitulation der jeweiligen Hauterkrankung zu schätzen wissen. Aber auch gestandene Dermatologen werden – ohne großen Zeitaufwand – Anregungen für ihre tägliche Arbeit finden. Schließlich werden auch andere Arztgruppen, die nur gelegentlich mit Hautproblemen bei ihren Patienten konfrontiert werden, manches Wissenswerte in diesem Atlas entdecken.

Ich habe das Werk mit großem Vergnügen ins Deutsche übertragen und hoffe, dass die oft unnachahmliche Kürze und Präzision des englischen Textes auch in der deutschen Übersetzung zum Ausdruck kommt.

Danken möchte ich an dieser Stelle Frau Heide Addicks und Frau Korinna Engeli vom Georg Thieme Verlag und Herrn Hartmut Eisel, Dipl.-Anglist, Schönefeld, ohne deren Kooperation und verständnisvolle Begleitung diese Arbeit wesentlich schwieriger gewesen wäre.

Hamburg, im Herbst 2004

Prof. Dr. Wilhelm Meigel